



CHAPITRE 29

Loi concernant la stabilité et le progrès industriels du Québec

[Sanctionnée le 1er juin 1945]

CHAPTER 29

An Act respecting the Industrial Stability and Progress of Quebec

[Assented to, the 1st of June, 1945]

Préambule.

ATTENDU que la Singer Manufacturing Company, qui possède une usine à Saint-Jean et une autre à Thurso, se propose d'apporter des développements très importants à ces deux usines, pour fabriquer dans la province des produits qui doivent actuellement y être importés;

Attendu que la réalisation de ces projets procurerait de l'emploi dans les usines de cette compagnie à plus d'un millier d'ouvriers nouveaux;

Attendu que les réserves forestières de cette compagnie sont insuffisantes pour lui permettre d'entreprendre ces développements;

Attendu que la Canada Paper Company exploite une papeterie à Windsor Mills, qu'elle désire augmenter considérablement ses opérations industrielles et amener dans le Québec une industrie nouvelle;

Attendu que les réserves forestières de cette compagnie sont insuffisantes non seulement pour lui permettre de réaliser ces projets, mais même pour continuer ses opérations sur la base actuelle;

Attendu que la Canadian International Paper Company possède une importante usine de papier aux Trois-Rivières et des réserves forestières dans la Gaspésie, dont une grande partie a été incluse dans le territoire du Parc national de la Gaspésie;

Attendu qu'il est dans l'intérêt public de faire entrer dans le domaine de la Couronne le résidu de ces réserves forestières, pour en faire bénéficier la petite industrie,

WHEREAS the Singer Manufacturing Company, which owns a factory at St. Johns and another at Thurso, intends to effect very important developments in these two factories, in order to manufacture in the Province products which must now be imported;

Whereas the realization of such projects would procure employment in this company's factories for over a thousand more workmen;

Whereas the forest reserves of this company are insufficient to enable it to undertake such developments;

Whereas the Canada Paper Company operates a paper mill at Windsor Mills, and desires to considerably increase its industrial operations and to bring a new industry to Quebec;

Whereas the forest reserves of this company are insufficient not only to enable it to realize such projects, but even to continue its operations on the present basis;

Whereas the Canadian International Paper Company owns an important paper mill at Three Rivers and forest reserves in the Gaspesian area, a large part of which was included in the territory of the Gaspesian National Park;

Whereas it is in the public interest to have included in the domain of the Crown the remainder of such forest reserves, in order to benefit thereby small industry,

Préambule.

la population et la colonisation en Gaspésie, et de concéder en retour à la compagnie d'autres réserves forestières qui pourront être exploitées dans l'intérêt de la province;

Attendu que l'Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited, qui exploite un moulin à pulpe et à papier à Québec, détient des concessions forestières dans le bassin de la rivière Manicouagan, et que la Quebec North Shore Paper Company, qui exploite un moulin à pulpe et à papier à Baie Comeau, détient certaines concessions forestières dans le bassin ou près du bassin de cette rivière;

Attendu que ces deux compagnies détiennent conjointement certaines autres concessions forestières dans la même région, qu'il est matériellement impossible pour elles de conduire leurs opérations sur la rivière Manicouagan de façon à obtenir la quantité de bois requise pour alimenter leurs usines et qu'il est dans le meilleur intérêt de la province de procéder à une redistribution de ces concessions forestières;

Attendu que les industries ci-dessus sont des industries fondamentales de la province, intimement liées à son progrès et à son avenir économique, qu'elles emploient des milliers d'ouvriers, tant à leurs usines que dans leurs opérations de coupe, de transport et de flottage du bois, et contribuent largement à la prospérité de plusieurs régions et à la richesse collective de la province;

Attendu qu'il y a lieu de mettre à leur disposition les réserves de bois nécessaires pour stabiliser ces entreprises, leur permettre de se développer normalement et d'établir dans le Québec les industries nouvelles qu'elles sont prêtes à y apporter;

Attendu qu'une redistribution de certaines réserves forestières s'impose, dans l'intérêt public, pour assurer une exploitation rationnelle des ressources forestières de la province, au bénéfice de la population, la conservation et le renouvellement des forêts et l'utilisation des bois rendus à maturité et exposés à la perdition par vétusté;

Attendu que la stabilisation et les développements industriels qui résulteront d'une telle redistribution bénéficieront

population and colonization in the Gaspesian area, and to cede, in return, to the company other forest reserves which may be developed in the interest of the Province;

Whereas the Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited, which operates a pulp and paper mill at Quebec, holds timber limits in the basin of the Manicouagan river, and the Quebec North Shore Paper Company, which operates a pulp and paper mill at Baie Comeau, holds certain timber limits in or near the basin of such river;

Whereas these two companies jointly hold certain other timber limits in the same region, and it is materially impossible for them to conduct their operations on the Manicouagan river in such a manner as to obtain the quantity of wood required to supply their mills, and it is in the best interest of the Province to bring about a redistribution of such timber limits;

Whereas the above industries are fundamental industries of the Province, intimately connected with its progress and economic future, and they employ thousands of workmen, both in their mills as well as in their timber cutting, transporting and floating operations, and largely contribute to the prosperity of many regions and to the collective wealth of the Province;

Whereas it is advisable to place at their disposal the forest reserves necessary to stabilize such undertakings, and to enable them to develop normally and establish in Quebec the new industries which they are ready to introduce therein;

Whereas a redistribution of certain forest reserves is necessary, in the public interest, to ensure a rational development of the forest reserves of the Province, for the benefit of the population, the preservation and renewal of the forests and the utilization of the timber that has matured and is exposed to loss through decay;

Whereas the industrial stabilization and developments which will result from such a redistribution will largely benefit

largement à la population et contribueront au règlement des problèmes d'après-guerre, à la stabilisation de la monnaie canadienne sur les marchés étrangers, en particulier sur celui des États-Unis, et à la conquête de nouveaux marchés extérieurs;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

the population and contribute to the settlement of post-war problems, to the stabilization of Canadian money on foreign markets, especially on that of the United States, and to the acquisition of new outside markets;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Permis de coupe à la Singer Mfg. Co.

1. Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre des terres et forêts à accorder à Singer Manufacturing Company des permis de coupe renouvelables sur les terres de la Couronne désignées dans l'annexe I de la présente loi, pour le temps et aux prix et conditions que le lieutenant-gouverneur en conseil jugera équitables et avantageux pour la province.

1. The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Lands and Forests to grant to the Singer Manufacturing Company renewable cutting licenses on the Crown lands designated in Schedule I to this act, for such time and price and on such conditions as the Lieutenant-Governor in Council may deem equitable and advantageous for the Province.

Cutting licenses to Singer Manufacturing Co.

Retrait de concessions autorisé.

2. Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra aussi autoriser le ministre des terres et forêts à retirer, des concessions forestières décrites à l'annexe I et de toutes concessions forestières voisines, pour les redistribuer, selon leurs besoins respectifs entre les industries intéressées dans ces concessions, toutes parties de territoire qu'il détermine, pour les constituer en réserves de bois franc et en réserves de bois de pulpe. Les parties de territoire distraites de ces concessions forestières deviendront alors des terres vacantes de la Couronne et le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre des terres et forêts à les octroyer auxdites industries par voie de permis de coupe renouvelables sur ces terres, en tenant compte de la nature des bois requis pour leur production respective et aux conditions que le lieutenant-gouverneur en conseil jugera équitables de prescrire.

2. The Lieutenant-Governor in Council may also authorize the Minister of Lands and Forests to withdraw, from the timber limits described in Schedule I and from any neighbouring timber limits, in order to redistribute the same among the industries interested in such limits, according to their needs, any portions of territory which he may determine, and constitute them as hardwood reserves and pulpwood reserves. The portions of territory withdrawn from such timber limits shall then become vacant Crown lands and the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Lands and Forests to grant them to the said industries by means of renewable cutting licenses on such lands, having regard to the nature of the wood required for their respective production, and on the conditions which the Lieutenant-Governor in Council may deem it equitable to prescribe.

Withdrawal of territory from timber limits, authorized.

Permis de coupe à la Canada Paper Co.

3. Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre des terres et forêts à accorder à Canada Paper Company des permis de coupe renouvelables sur les terres de la Couronne qui devront être localisées dans le territoire décrit à l'annexe II et qui ne devront pas excéder en superficie sept cents milles carrés.

3. The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Lands and Forests to grant to Canada Paper Company renewable cutting licenses on the Crown lands which are to be located in the territory described in Schedule II and which must not exceed an area of seven hundred square miles.

Cutting licenses to Canada Paper Co.

- Prix.** 4. Le prix de la concession prévue à l'article 3 devra être d'au moins sept cents dollars du mille carré.
4. The price of the concession contemplated in section 3 must be at least seven hundred dollars per square mile.
- Condition requise.** 5. La concession qui pourra être accordée à Canada Paper Company, en vertu de l'article 3, sera sujette à la condition qu'un embranchement de chemin de fer soit construit par la compagnie des Chemins de fer Nationaux pour relier ces concessions forestières à sa voie principale.
5. The concession which may be granted to Canada Paper Company, under section 3, shall be subject to the condition that a railway branch-line be built by the Canadian National Railway Company to connect such timber limits with its main line.
- Permis de coupe à la Canadian International Paper Co.** 6. Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre des terres et forêts à accorder à Canadian International Paper Company des permis de coupe renouvelables sur les terres de la Couronne décrites à l'annexe III de la présente loi, en retour des terres détenues par cette compagnie sous permis de coupe semblables et décrites à l'annexe IV.
6. The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Lands and Forests to grant to Canadian International Paper Company renewable cutting licenses on the Crown lands described in Schedule III to this act, in return for the lands held by such company under similar cutting licenses and described in Schedule IV.
- Cession en échange.** 7. En échange des propriétés énumérées à l'annexe V, que la Canadian International Paper Company cèdera au gouvernement de la province, le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre des terres et forêts, aux conditions qu'il déterminera,
7. In exchange for the properties enumerated in Schedule V, which Canadian International Paper Company shall cede to the Government of the Province, the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Lands and Forests, on such conditions as he may determine:
- a) à céder en pleine propriété à la New Brunswick International Paper Company, filiale de la Canadian International Paper Company, cent vingt-deux acres de terrain pris de chaque côté de la passe reliant le grand lac Causapsca et le petit lac Causapsca, dans le comté de Matapédia;
- a. To cede in full ownership to New Brunswick International Paper Company, a subsidiary of Canadian International Paper Company, one hundred and twenty-two acres of land taken from each side of the passage joining the *grand lac Causapsca* and the *petit lac Causapsca*, in the county of Matapedia;
- b) à accorder à la New Brunswick International Paper Company des permis de coupe sur une étendue de terrain n'excédant pas sept cent quatorze acres, dans les rangs IV et V du canton Casault et IV et V du canton Blais, dans le comté de Matapédia, pendant une ou des périodes dont le total ne doit pas excéder cinquante ans;
- b. To grant to New Brunswick International Paper Company cutting licenses on an area of land not exceeding seven hundred and fourteen acres, in ranges IV and V of the township of Casault and IV and V in the township of Blais, in the county of Matapedia, during one or more periods which shall not exceed fifty years in all;
- c) à constituer en réserves forestières permanentes une étendue de terrain de cinq mille six cent quatre-vingt-onze acres, dans les rangs IV, V et VI du canton Casault et IV et V du canton Blais, dans le comté de Matapédia.
- c. To constitute as permanent forest reserves an area of land of five thousand six hundred and ninety-one acres, in ranges IV, V and VI of the township of Casault and IV and V in the township of Blais, in the county of Matapedia.

Réserves
cantonales
en Gaspé-
sie.

8. Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre des terres et forêts à établir des réserves cantonales en Gaspésie sur une partie des terres qu'il recevra de la Canadian International Paper Company en vertu des échanges prévus aux articles 6 et 7, et à concéder, en totalité ou en partie, le résidu de ces terres aux petites industries de Gaspésie, soit en pleine propriété, soit par voie de permis de coupe renouvelables, le tout aux conditions que le lieutenant-gouverneur en conseil déterminera.

8. The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Lands and Forests to establish township reserves in the Gaspesian area, on a portion of the lands which he will receive from Canadian International Paper Company in virtue of the exchanges contemplated in sections 6 and 7, and to concede, in whole or in part, the remainder of such lands to the small industries of the Gaspesian area, either in full ownership or by way of renewable cutting licenses, the whole on such conditions as the Lieutenant-Governor in Council may determine.

Township
reserves in
Gaspesian
area.

Vente de
droits,
autorisée.

9. Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à approuver la vente et le transport à Quebec North Shore Paper Company, par Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited, des droits que cette dernière détient dans les concessions forestières et en vertu du contrat-bail désigné dans l'annexe VI.

9. The Lieutenant-Governor in Council is authorized to approve the sale and transfer to Quebec North Shore Paper Company, by Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited, of the rights which the latter holds in the timber limits and under the agreement and lease designated in Schedule VI.

Approval
of sale of
rights.

Effet.

10. Cette vente et ce transport libèreront Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited de toutes obligations qui doivent être remplies après la date de cette vente et de ce transport et qui découlent du contrat-bail passé le 7 décembre 1923 entre le ministre des terres et forêts et Frank W. Clarke, dont le transport à Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited a été ratifié et confirmé par la loi 15 George V, chapitre 119; ces obligations seront assumées par Quebec North Shore Paper Company, sauf en ce qui concerne le deuxième paragraphe de la clause 1 et la clause 7 dudit contrat-bail, qui seront abrogés à compter de l'approbation de cette vente et de ce transport par le lieutenant-gouverneur en conseil.

10. Such sale and transfer shall free Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited from all obligations which must be performed after the date of such sale and transfer and which result from the agreement and lease made on the 7th of December, 1923, between the Minister of Lands and Forests and Frank W. Clarke, the transfer whereof to Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited was ratified and confirmed by the act 15 George V, chapter 119; such obligations shall be assumed by Quebec North Shore Paper Company, except as regards the second paragraph of clause 1 and clause 7 of the said agreement and lease, which shall be cancelled from and after the approval of such sale and transfer by the Lieutenant-Governor in Council.

Effect.

Prime
payable.

Ce transport sera sujet au paiement de la prime de transfert prévue par la loi et par les règlements des bois et forêts.

Such transfer shall be subject to the payment of the transfer fee contemplated by law and by the woods and forests regulations.

Fee
payable.

Permis de
coupe à la
Anglo-
Canadian
Pulp and
Paper
Mills,
Limited.

11. Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre des terres et forêts à accorder à Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited des permis de coupe renouvelables sur des terres non concédées de la Couronne et situées dans le bassin de la rivière Bersimis et de ses tri-

11. The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Lands and Forests to grant to Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited renewable cutting licenses on unconceded Crown lands situated in the basin of the Bersimis river and its tributaries, in the

Cutting
licenses to
Anglo-
Canadian
Pulp and
Paper
Mills,
Limited.

butaires, dans le comté de Saguenay, d'une superficie approximative de quinze cents milles carrés, pour le prix de onze cents dollars par mille carré, soit approximativement un million six cent cinquante mille dollars, et à toutes autres conditions que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra déterminer.

county of Saguenay, of an approximate area of fifteen hundred square miles, for the price of eleven hundred dollars per square mile, that is, approximately one million six hundred and fifty thousand dollars, and on all such other conditions as the Lieutenant-Governor in Council may determine.

Droit de coupe additionnel.

12. Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited devra payer au gouvernement, en sus des droits de coupe réguliers, un droit de coupe additionnel de six cents et demi par corde sur tout le bois de pulpe d'épinette et de sapin coupé sur les concessions forestières mentionnées à l'article 11.

12. Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited shall pay to the Government, in addition to the regular stumpage dues, additional stumpage dues of six and one-half cents per cord on all spruce and balsam pulpwood cut on the timber limits mentioned in section 11.

Additional stumpage dues.

Arpentage, etc.

13. Toutes les concessions et échanges prévus par la présente loi seront subordonnés, quant à l'arpentage et à la délimitation des terres concernées, aux conditions que le lieutenant-gouverneur en conseil déterminera.

13. All the concessions and exchanges contemplated by this act shall be subject, as to land-surveying and the delimitation of the lands concerned, to such conditions as the Lieutenant-Governor in Council may determine.

Land-surveying, etc.

Rente foncière, etc.

14. En plus des conditions spéciales décrétées par la présente loi, la rente foncière, les primes de transfert et les droits de coupe prévus par la loi et par les règlements des bois et forêts seront exigibles des détenteurs des concessions forestières octroyées en vertu de la présente loi, sous réserve des dispositions de l'article 7.

14. In addition to the special conditions enacted by this act, the ground rent, the transfer fees and the stumpage dues contemplated by law and the woods and forests regulations shall be exigible from the holders of the timber limits granted under this act, subject to the provisions of section 7.

Ground rent, etc.

Valeur d'échanges.

15. Sauf le cas de l'article 7, les échanges prévus par la présente loi seront faits à valeurs égales, après établissement de ces valeurs par le ministre des terres et forêts.

15. Except in the case of section 7, the exchanges contemplated by this act shall be made at equal values, after the establishment of such values by the Minister of Lands and Forests.

Exchange values.

Effet des octrois.

16. Les octrois de concessions forestières faits sous l'empire de la présente loi auront le même effet que s'ils résultaient d'une vente à l'enchère faite conformément à l'article 98 de la Loi des terres et forêts.

16. The grants of timber limits made under this act shall have the same effect as if they resulted from a sale at auction made in accordance with section 98 of the Lands and Forests Act.

Effect of grants.

Restrictions.

17. Sauf les dispositions particulières de la présente loi, les bois coupés sur les concessions forestières octroyées sous son empire devront être ouvrés dans la province et ne pourront pas être exportés à l'état brut sans l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, qui pourra

17. Saving the special provisions of this act, the wood cut on the timber limits granted under its authority must be worked in the Province and shall not be exported in its rough state without the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, who may determine the re-

Restrictions.

déterminer les réserves et les conditions auxquelles cette autorisation sera soumise.

servations and conditions to which such authorization shall be subject.

Arrêtés en conseil.

18. Les arrêtés en conseil qui seront adoptés dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, pour y donner effet, seront réputés en faire partie.

18. The orders-in-council passed within six months after the coming into force of this act, to give effect thereto, shall be deemed to form part thereof.

Entrée en vigueur.

19. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

19. This act shall come into force on the day of its sanction.

ANNEXE I

Terres de la Couronne à concéder à Singer Manufacturing Company par permis de coupe renouvelables

1° Une lisière de terrain, situé dans le nord des comtés de Joliette, Berthier et Maskinongé, borné comme suit : vers le nord-ouest par les concessions forestières des compagnies The E. B. Eddy Co., Ltd., et Canadian International Paper Co., situées sur la rivière Gatineau; au nord-est par la ligne entre les comtés de Maskinongé et St-Maurice; au sud-est par les concessions forestières situées sur la branche du milieu de la rivière du Lièvre, sous permis de coupe à la compagnie James Maclaren Co., Ltd., et vers le sud-ouest par la ligne de comté entre Joliette et Montcalm; d'une superficie d'environ 85 milles carrés.

2° Les concessions forestières Nos 7 et 8 de la branche nord-ouest de la Lièvre d'une superficie de 100 milles carrés.

ANNEXE II

Territoire dans lequel doivent être localisées les terres de la Couronne à concéder à Canada Paper Company par permis de coupe renouvelables

Un territoire situé dans la région de l'Abitibi et comprenant les cantons projetés de Bartouille, Bruneau, Desjardins, Currie, Fraser, Franquet, Grevet, Laas, Verneuil, Quevillon, Tonnancourt, Duplessis, Mountain, Wilson, Berthiaume, Bergère et Josselin, ainsi que la partie du terrain située à l'ouest du canton Quevillon, bornée au nord par le canton de

SCHEDULE I

Crown lands to be conceded to Singer Manufacturing Company by renewable cutting licenses

1. A strip of land, situated in the north of the counties of Joliette, Berthier and Maskinongé, bounded as follows: to the north-west by the timber limits of The E. B. Eddy Co., Ltd., and Canadian International Paper Co., situated on the Gatineau river; to the north-east by the line between the counties of Maskinongé and St-Maurice; to the south-east by the timber limits situated on the middle branch of the Lièvre river, under cutting license to James Maclaren Co., Ltd., and to the south-west by the county line between Joliette and Montcalm; of an area of about 85 square miles.

2. The timber limits Nos. 7 and 8 of the north-west branch of the Lièvre, of an area of 100 square miles.

SCHEDULE II

Territory in which the Crown lands to be conceded to Canada Paper Company by renewable cutting licenses are to be located

A territory situated in the Abitibi region and comprising the proposed townships of Bartouille, Bruneau, Desjardins, Currie, Fraser, Franquet, Grevet, Laas, Verneuil, Quevillon, Tonnancourt, Duplessis, Mountain, Wilson, Berthiaume, Bergères and Josselin, as well as the portion of land situated to the west of the township of Quevillon, bounded on the

Fraser, à l'est par Quevillon, au sud par Laas et à l'ouest par le prolongement vers le nord de la ligne ouest du canton de Laas jusqu'au coin sud-ouest de Fraser, et la partie de terrain bornée comme suit: au nord par la prolongement vers l'ouest de la ligne nord du canton de Berthiaume, au sud par le canton de Hurault, à l'est par la partie de terrain ci-dessus décrite, les cantons de Fraser et Bruneau et le prolongement vers le nord de la ligne ouest du canton de Bruneau et à l'ouest par le prolongement vers le nord de la ligne ouest du canton de Hurault; d'une superficie totale d'environ 1,900 milles carrés.

north by the township of Fraser, on the east by Quevillon, on the south by Laas and on the west by the prolongation towards the north of the west line of the township of Laas to the south-west corner of Fraser; and the portion of land bounded as follows: on the north by the extension westward of the north line of the township of Berthiaume, on the south by the township of Hurault, on the east by the portion of land described above, the townships of Fraser and Bruneau and the extension northward of the west line of the township of Bruneau, and on the west by the extension northward of the west line of the township of Hurault; of a total area of about 1,900 square miles.

ANNEXE III

Terres de la Couronne à concéder à Canadian International Paper Company par permis de coupe renouvelables, en échange de celles décrites à l'annexe IV

Deux étendues de forme irrégulière, tel que figuré au plan préparé sur un exemplaire du feuillet Chibougamau (1936) des levées topographiques du Canada dressé à 4 milles au pouce et consigné aux archives du ministère des terres et forêts en date du 24 avril 1944, dossier 6482/44, savoir:

Le bloc A situé dans les cantons de Robert, de Bouteroue, de Feuquières, de Rohault, de Crisafy et de Beaucours, dans le comté d'Abitibi, d'une superficie de 142.3 milles carrés.

Le bloc B situé plus à l'ouest, dans le même comté, à 12 milles du bloc A, au sud du lac Caopatina, au sud-est du lac Doda, à l'est du lac Hébert et comprenant une partie des bassins des lacs précités et une grande partie de celui du lac Surprise, d'une superficie de 252.7 milles carrés.

ANNEXE IV

Terres sous permis de coupe à recevoir de Canadian International Paper Company en échange de celles décrites à l'annexe III

Les concessions forestières: "Rivière Ste Anne A", "Rivière Ste-Anne B", "Ri-

SCHEDULE III

Crown lands to be conceded to Canadian International Paper Company by renewable cutting licenses, in exchange for those described in Schedule IV

Two areas of irregular form, as shown on the plan prepared on a copy of the Chibougamau sheet (1936) of the topographical surveys of Canada drawn at 4 miles to the inch and filed in the archives of the Department of Lands and Forests on the 24th of April, 1944, record 6482/44, to wit:

Block A situated in the townships of Robert, Bouteroue, Feuquières, Rohault, Crisafy and Beaucours, in the county of Abitibi, of an area of 142.3 square miles.

Block B situated further west, in the same county, 12 miles from Block A, south of lake Caopatina, south-east of lake Doda, east of lake Hébert and comprising a portion of the basins of the aforementioned lakes and a large portion of that of lake Surprise, of an area of 252.7 square miles.

SCHEDULE IV

Lands under cutting license to be received from Canadian International Paper Company in exchange for those described in Schedule III

The following timber limits: "Rivière Ste-Anne A", "Rivière Ste-Anne B", "Ri-

vière Ste-Anne C", "Rivière Ste-Anne D", Rivière Ste Anne E", "Cap Chat Ouest Partie A", "Cap Chat Est", "Tourelle Ouest", "Tourelle Est", "Christie Ouest".

Le tout d'une contenance approximative de trois cent vingt-deux (322) milles carrés et d'après la description de chacune desdites concessions forestières conservées aux archives du service forestier du département des terres et forêts.

ANNEXE V

Description des diverses propriétés à recevoir de Canadian International Paper Company en échange des droits de propriété et autres concédés par l'article 7 de la présente loi

1° Les lots 27, 30, 31, 32 et 33 des plan et livre de renvoi officiels du premier rang de la Seigneurie de Ste-Anne-des-Monts, comté de Gaspé-Nord. A distraire: parties du lot 33 vendues à la Fabrique de la Paroisse de Ste-Anne-des-Monts le 2 décembre 1942; partie du lot 33 vendue à la Compagnie de Bois Radisson le 15 février 1944; partie du lot 33 vendue à Sa Majesté le Roi le 21 août 1944. Sujet à une servitude d'aqueduc sur le lot 27 et aux droits de flottage en faveur de la Compagnie de Bois Radisson stipulés à l'acte du 15 février 1944.

2° Les lots 19, 20, 21, 22 et 23 des plan et livre de renvoi officiels du second rang de la Seigneurie de Ste-Anne-des-Monts, comté de Gaspé-Nord.

3° Les lots 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11 des plan et livre de renvoi officiels du second rang de la Seigneurie de Ste-Anne-des-Monts, comté de Gaspé-Nord.

4° Parties des lots 45A et 46A des plan et livre de renvoi officiels du premier rang de la Seigneurie de Ste-Anne-des-Monts, comté de Gaspé-Nord, ayant respectivement une superficie d'environ un arpent et demi.

5° Les lots 3, 4, 5, la moitié du lot 8 et le lot 9 des plan et livre de renvoi officiels du rang est de la rivière Ste-Anne-des-Monts, canton Cap-Chat, comté de Gaspé-Nord.

vière Ste-Anne C", "Rivière Ste-Anne D", "Rivière Ste-Anne E", "Cap-Chat Ouest Partie A", "Cap-Chat Est", "Tourelle Ouest", "Tourelle Est", "Christie Ouest".

The whole, of an approximate area of three hundred and twenty-two (322) square miles and in accordance with the description of each of the said timber limits preserved in the archives of the Forestry Service of the Department of Lands and Forests.

SCHEDULE V

Description of the various properties to be received from Canadian International Paper Company in exchange for the rights of ownership and other rights conceded by section 7 of this act

1. Lots 27, 30, 31, 32 and 33 on the official plan and book of reference of the first range of the Seigniorship of Ste-Anne-des-Monts, county of Gaspé-North. Less: portions of lot 33 sold to the *Fabrique de la Paroisse de Ste-Anne-des-Monts* on the 2nd of December, 1942; a portion of lot 33 sold to the *Compagnie de Bois Radisson* on the 15th of February, 1944; a portion of lot 33 sold to His Majesty the King on the 21st of August, 1944. Subject to a servitude for aqueduct on lot 27 and to the right to float timber in favour of the *Compagnie de Bois Radisson* stipulated in the deed of the 15th of February, 1944.

2. Lots 19, 20, 21, 22 and 23 on the official plan and book of reference of the second range of the Seigniorship of Ste-Anne-des-Monts, county of Gaspé-North.

3. Lots 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 11 on the official plan and book of reference of the second range of the Seigniorship of Ste-Anne-des-Monts, county of Gaspé-North.

4. Portions of lots 45A and 46A on the official plan and book of reference of the first range of the Seigniorship of Ste-Anne-des-Monts, county of Gaspé-North, having respectively an area of about one and one-half arpents.

5. Lots 3, 4, 5, one-half of lot 8 and lot 9 on the official plan and book of reference of the east range of Ste-Anne-des-Monts river, township of Cap-Chat, county of Gaspé-North.

6° Le lot 11A des plan et livre de renvoi officiels du rang est de la rivière Ste-Anne-des-Monts, canton Cap-Chat, comté de Gaspé-Nord.

7° Parties des lots 4 & G des plan et livre de renvoi officiels du rang ouest de la rivière Ste-Anne-des-Monts, canton Cap-Chat, comté de Gaspé-Nord, d'une superficie d'environ 9 acres, sujettes aux réserves contenues dans les titres.

8° Parties des lots H & I des plan et livre de renvoi officiels du rang ouest de la rivière Ste-Anne-des-Monts, sujettes aux réserves contenues dans les titres.

9° Les droits riverains appartenant à la Canadian International Paper Company sur la rivière Ste-Anne-des-Monts, y compris les droits de pêche et de chasse qu'elle peut avoir dans la seigneurie de Ste-Anne-des-Monts et le canton Cap-Chat.

10° Tous les immeubles et droits immobiliers que Canadian International Paper Company détient à Ste-Anne-des-Monts.

6. Lot 11A on the official plan and book of reference of the east range of Ste-Anne-des-Monts river, township of Cap-Chat, county of Gaspé-North.

7. Portions of lots 4 & G on the official plan and book of reference of the west range of Ste-Anne-des-Monts river, township of Cap-Chat, county of Gaspé-North, of an area of about 9 acres, subject to the reservations contained in the deeds.

8. Portions of lots H & I on the official plan and book of reference of the west range of Ste-Anne-des-Monts river, subject to the reservations contained in the deeds.

9. The riparian rights belonging to Canadian International Paper Company on the Ste-Anne-des-Monts river, including any fishing and hunting rights which it may have in the Seigniorie of Ste-Anne-des-Monts and the township of Cap-Chat.

10. All the immoveables and immoveable rights held by Canadian International Paper Company at Ste-Anne-des-Monts.

ANNEXE VI

Terres détenues sous permis de coupe renouvelables par Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited à transférer à Québec North Shore Paper Company

1° La concession forestière désignée comme "Bassin de la Rivière Manicouagan et ses tributaires, Partie A", d'une superficie de 2,021 milles carrés, plus ou moins, et la concession forestière désignée comme "Bassin de la Rivière Manicouagan et ses tributaires, Partie B", d'une superficie de 216 milles carrés, plus ou moins;

2° Tous les droits de Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited découlant d'un contrat-bail en date du 7 décembre 1923, intervenu entre le ministre des terres et forêts et Frank W. Clarke; et

3° La moitié indivise appartenant à Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited dans la concession forestière

SCHEDULE VI

Lands held under renewable cutting licenses by Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited to be transferred to Quebec North Shore Paper Company

1. The timber limit designated as "Bassin de la Rivière Manicouagan et ses tributaires, Partie A", of an area of 2,021 square miles, more or less, and the timber limit designated as "Bassin de la Rivière Manicouagan et ses tributaires, Partie B", of an area of 216 square miles, more or less;

2. All the rights of Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited derived from an agreement and lease dated the 7th of December, 1923, made between the Minister of Lands and Forests and Frank W. Clarke; and

3. The undivided one-half interest of Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited, in timber limit "No 1 East

"No. 1 East River Manicouagan", d'une superficie de 3-398/640ièmes milles carrés, plus ou moins, et dans la concession forestière "No. 1 West River Manicouagan", d'une superficie de 18-624/640ièmes milles carrés, plus ou moins.

River Manicouagan", of an area of 3-398/640ths square miles, more or less, and in timber limit "No. 1 West River Manicouagan", of an area of 18-624/640ths square miles, more or less.